

# 2011

## Rapport d'activité

<b><u>Message de la présidente</u></b>	<b>3</b>
<b><u>Rapports du Conseil de fondation et des Commissions</u></b>	<b>4</b>
Conseil de fondation	4
Commission Gestion et finances	4
Commission des requêtes individuelles	4
<b><u>Contributions et subventions</u></b>	<b>5</b>
Projets et partenariats	6
Prix et donations	9
Présence sur les salons étrangers	12
Requêtes individuelles	14
<b><u>Bilan annuel</u></b>	<b>20</b>
Comptes annuels 2011	20
Rapport de révision	21
<b><u>Organisation</u></b>	<b>22</b>
<b><u>Image directrice</u></b>	<b>23</b>

# Message de la présidente

---

Notre 22<sup>e</sup> rapport annuel est encore une fois l'occasion de revenir sur une année intéressante et pleine de succès dans l'histoire de la FONDATION SUISA.

Les moyens mis à notre disposition par la Coopérative SUISA nous ont à nouveau permis de soutenir ou de réaliser sous notre propre régie des projets nombreux et divers. Nos commissions spécialisées et comités ont pris les décisions nécessaires après un examen approfondi et minutieux des documents et dossiers qui leur ont été envoyés, pour ainsi réaliser les buts de la Fondation: la promotion, le soutien et la diffusion de la création musicale suisse en Suisse et à l'étranger.

Au total, 230 requêtes individuelles portant sur des tournées, festivals, commandes de compositions et musiques de films ont pu être satisfaites. D'autre part, l'attribution de prix, la réalisation de concours ainsi que les coopérations et nos autres activités nous ont permis de rendre hommage aux membres de SUISA et de promouvoir les prestations de ses auteurs et auteurs.

Le travail de la Fondation doit être régi par des conditions générales et directives déterminées. Celles-ci doivent régulièrement être vérifiées et au besoin complétées et adaptées. En 2011, nous avons poursuivi nos réflexions débutées l'année précédente sur le travail incombant à la Fondation. Le Conseil de fondation a approuvé les réflexions qui en sont ressorties sous forme de notre nouvelle image directrice. Vous en trouverez le texte intégral en annexe du présent rapport annuel. → [PAGE 23](#)

En travaillant sur cette image directrice, ses auteurs ont également perçu le besoin de reformuler l'image et les formes de communication de la Fondation. Le présent rapport annuel paraît donc en arborant pour la première fois la nouvelle identité visuelle de l'organisation. Sur un mode ludique, notre nouveau logo est censé d'une part souligner la relation étroite qui nous unit à la Coopérative SUISA mais aussi montrer de l'autre que nous avons nos missions et nos buts propres. A l'avenir, la Fondation se présentera sous l'appellation unifiée de FONDATION SUISA et sera ainsi plus facilement identifiable pour le public. La conception du nouveau site internet prévu pour 2012 va elle aussi dans ce sens.

Les nouvelles formes de la réception et de l'utilisation de la musique exigent aussi de nouvelles formes de promotion. Un bon exemple en a été notre participation active au projet «Game Culture» en collaboration avec la Fondation pour la culture Pro Helvetia, l'Office fédéral de la culture (OFC) ainsi que le Festival du Cinéma d'Animation Fantoche de Baden. Dans le cadre du «Call for Projects: Swiss Games» → [PAGE 9](#), la musique s'est vu attribuer une place particulière dans le domaine du design des jeux vidéo. Il s'agit d'une nouvelle forme qui s'offre de façon idéale à la composition professionnelle. Et il nous tient donc aussi à cœur de convaincre les producteurs de plateformes multimédias de la haute qualité musicale des auteurs et auteurs suisses.

Autre instrument de promotion tourné vers l'avenir, le Conseil de fondation a décidé d'attribuer de nouvelles années de création à des auteurs et auteurs suisses. Ces années de création seront attribuées tous les deux ans et dotées de CHF 80000.–. Les conditions générales en seront publiées au cours du premier semestre de l'année 2012.

Ces exemples illustrent la manière dont la Fondation remplit sa mission en tant qu'élément d'un paysage musical en constante évolution. Le présent rapport annuel vous informe de ses activités diverses au long des pages qui suivent.

Savoir identifier des évolutions, définir des buts et parvenir à les réaliser, cela suppose faire preuve d'intérêt, d'ouverture et d'engagement. Je tiens ici à remercier de tout cœur le Conseil de fondation, les Commissions ainsi que le directeur Urs Schnell et son équipe de Lausanne pour leur excellente collaboration.

Erika Hug  
Lausanne/Zurich, avril 2012

# Rapports du Conseil de fondation et des Commissions

## Conseil de fondation

Le Conseil de fondation, présidé par M<sup>me</sup> Erika Hug, s'est réuni trois fois en réunions ordinaires:  
le 12 avril à Zurich  
le 4 octobre à Lausanne  
le 6 décembre à Zurich

### **AU COURS DE CES TROIS RÉUNIONS, IL A ABORDÉ LES QUESTIONS SUIVANTES**

- Compte d'exploitation 2010
- Compte annuel et bilan 2010. Contenu du rapport de révision
- Budget 2012
- Rapport annuel 2010
- Désignation de la gagnante du «Prix du jazz 2011»
- Désignation du gagnant du «Prix de la Fondation 2011 – chanteur/auteur-compositeur»
- Désignation du gagnant du «Prix de Musique de Films 2011»
- Présences aux salons 2012
- Révision de l'image directrice de la Fondation
- Projet «Swiss Jazz Export»
- Projet Willy Burkhard: «Das Jahr»
- Conseil Suisse de la Musique
- Corporate design

### **PAR AILLEURS, LE CONSEIL DE FONDATION A APPROUVÉ LES CONTRIBUTIONS DE PROJETS ET ALLOCATIONS EXTRAORDINAIRES SUIVANTES**

- Swiss Music Award 2012
- Festival Archipel 2012
- Workshop Blasmusikverband
- Société pour la Musique Populaire en Suisse SMPS
- Semaine de musique de chambre des jeunes Arosa 2011
- Festival Gurten Waldbühne 2011
- La Suisse, pays à l'honneur au TFF Rudolstadt 2011
- Projet CSMJ Jazz-Pop-Rock
- Tournée George Gruntz 2011
- Reflection Film

Aucune mutation n'a eu lieu quant aux personnes composant le Conseil de fondation.

## Commission Gestion et finances

La Commission s'est réunie à deux reprises les 4 mars et 14 novembre 2011 sous la présidence de M<sup>me</sup> Erika Hug.

La préparation des réunions du Conseil de fondation, le contrôle du budget et du bilan financier ainsi que leur présentation au Conseil de fondation, les questions de ressources humaines et la réalisation pratique des décisions du Conseil de fondation constituent les tâches principales de cet organe de la Fondation. En outre, la commission statue sur les questions à court terme et les événements imprévisibles résultant de l'opérationnel.

## Commission des requêtes individuelles

En 2011, la Commission des requêtes individuelles a distribué CHF 625 000.–

Sur les 542 dossiers de requête déposés au total, 230 ont reçu une réponse positive. 37 requêtes ont reçu une réponse négative, 275 requêtes ont été refusées comme insuffisantes.\*

MM. Thomas Gartmann, Romano Nardelli et René Baiker se sont réunis au total quatre fois sous la présidence de commission de Jean-Pierre Mathez.

Vous trouverez une liste détaillée des requêtes selon le secteur et le type de contribution au chapitre «Requêtes individuelles». → **PAGE 14**

\* Une requête peut déboucher sur un refus pour les raisons suivantes: inexistence ou manque de rapport avec SUIISA, dépôt tardif ou insuffisance de lieux de représentation prouvés. Nous nous permettons à cet égard de vous renvoyer à notre site web. Vous pourrez y consulter les informations correspondant à tous les types de requêtes sous forme électronique: [www.fondation-suisa.ch/contributions](http://www.fondation-suisa.ch/contributions). Il est bien entendu également possible de se procurer le règlement sous forme imprimée auprès de l'administration.

# Contributions et subventions

---

## Projets et partenariats

Afin de réaliser de façon aussi efficace que possible le but de la Fondation, à savoir la **PROMOTION DE LA CRÉATION MUSICALE SUISSE**, la Fondation entretient des partenariats avec **DIVERSES INSTITUTIONS ET ORGANISATIONS** ayant des buts similaires.

→ **PAGE 6**

## Prix et donations

La FONDATION SUISA ne se contente pas de promouvoir des événements à venir au moyen de subventions et de contributions à des projets, mais elle **HONORE** aussi des **PRESTATIONS PASSÉES** par l'attribution de prix.

Cela permet d'attirer **L'ATTENTION** d'un **VASTE PUBLIC** sur le travail des auteures et auteurs et des éditrices et éditeurs suisses.

→ **PAGE 9**

## Présence sur les salons étrangers

La **PRÉSENCE** sur les grands salons musicaux internationaux revêt une **IMPORTANCE STRATÉGIQUE** primordiale pour la diffusion de la création musicale suisse sur le plan international.

La présence de la FONDATION SUISA à diverses manifestations permet aux auteures et auteurs et éditrices et éditeurs suisses de mettre en place de nouveaux canaux de **PRODUCTION, DE DISTRIBUTION ET DE CONSOMMATION**.

→ **PAGE 12**

## Requêtes individuelles

En **2011**, la Commission des requêtes individuelles a approuvé **230 PROJETS** qu'elle a soutenus en y consacrant un total de **625 000 FRANCS**. Pris dans leur ensemble, les projets réalisés grâce à ces aides soulignent la **DIVERSITÉ** du paysage musical suisse.

→ **PAGE 14**

L'engagement de la FONDATION SUISA se répartit sur quatre domaines.

## Projets et partenariats

Afin de réaliser de façon aussi efficace que possible le but de la Fondation, à savoir la promotion de la création musicale suisse, la FONDATION SUISA entretient des partenariats avec diverses institutions et organisations ayant des buts similaires.

### **COMMUNAUTÉ DE TRAVAIL POUR LA DIFFUSION DE LA MUSIQUE SUISSE**

La Communauté de travail rend possible la publication de supports sonores avec des compositeurs et des interprètes suisses sous le label «Musiques Suisses – Grammont Portrait» et «Neue Volksmusik».

#### **ELLE EST FINANCÉE PAR LES PARTENAIRES SUIVANTS**

- Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia
- FONDATION SUISA
- SUISA
- Association Suisse des Musiciens (ASM)
- SRG SSR
- Fédération des coopératives Migros «Musiques Suisses»

En 2011, dix productions de CD au total ont pu être réalisées:

#### **GRAMMONT PORTRAIT**

- Daniel Schnyder (\*1961), CTS-M 128
- Trio CONTEXTO, CTS-M 129
- Grammont Sélection 4 – créations datant de l'année 2010, CTS-M 130
- Lukas Langlotz (\*1971), CTS-M 131
- Jean-Luc Darbellay (\*1946), CTS-M 132
- Alfons Karl Zwicker (\*1952), CTS-M 133

#### **NOUVELLE MUSIQUE POPULAIRE**

- «chrüz & quer», Rämischfädra, NV-17
- «Nüdallgraaduus», Frères et sœurs Küng, NV-18
- «Bauernmusik», D'Sagemattler, NV-19
- Alpentöne 2011, NV-20

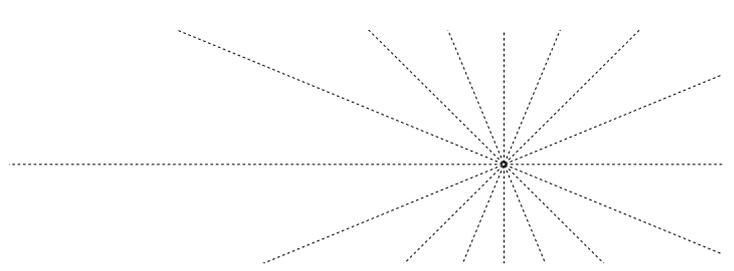
[www.musiques-suisse.ch](http://www.musiques-suisse.ch)

### **FONDS COMMUN POUR LA RÉALISATION DE MATÉRIEL D'ORCHESTRE**

Ce fonds est alimenté par les contributions de l'Association Suisse des Musiciens (ASM), la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et la FONDATION SUISA.

<b>REQUÉRANT</b>	<b>COMPOSITEUR, ŒUVRE</b>
Dominique Gesseney-Rappo	Concerto pour quatuor de saxophones et orchestre de chambre
Joses Gilgenreiner	Ursina Braun, Symphonisches Werk
Matthias Spohr	Spiegel des Kätzchen
Orchesterverein Chur	Dr. Robert Grossmann, Orchesterwerk
Urs Joseph Flury	Klavierkonzert

[www.asm-stv.ch](http://www.asm-stv.ch)



### **GUIDE MUSICAL SUISSE**

Suite à la décision de ne plus éditer le «Guide musical suisse» sous forme imprimée à partir de l'année 2011, les blocs de données ont été transférés dans une base de données. Le remaniement des informations et les adaptations nécessaires à la nouvelle plateforme effectués en 2011 ont exigé un travail important. La base de données est consultable à l'adresse web suivante:

[www.swissmusic.net](http://www.swissmusic.net)

### **SWISSDISC.CH**

swissdisc.ch est une vaste plateforme internet sur la production suisse de supports sonores. Son but consiste à contribuer à la promotion des publications de supports sonores suisses dans l'intérêt des artistes.

La plateforme présente toutes les publications de supports sonores parues enregistrées par la Phonothèque Nationale Suisse de Lugano.

[www.swissdisc.ch](http://www.swissdisc.ch)

[www.fonoteca.ch](http://www.fonoteca.ch)

### **MUSINFO.CH**

Résultat de la coopération entre l'Association Suisse des Musiciens (ASM), l'Institut de musicologie de l'Université de Zurich, l'Édition Musicale Suisse, la Fondation pour la culture Pro Helvetia et la FONDATION SUISA, on trouve sur le site web [musinfo.ch](http://musinfo.ch) des informations utiles sur les compositeurs et interprètes suisses et sur leur répertoire. La présidence de l'association est assumée par Urs Schnell.

[www.musinfo.ch](http://www.musinfo.ch)

### **SWISS MUSIC EXPORT**

Fidèle aux stratégies et conformément aux moyens financiers disponibles et à l'évaluation des chances d'exportation de la musique suisse, le travail de Swiss Music Export SME se concentre actuellement sur l'Europe en général et sur les marchés germanophones et francophones de la musique en particulier.

#### **ORGANISÉ SOUS FORME D'ASSOCIATION, SME**

- soutient depuis 2003 des artistes suisses et leurs groupes correspondant au terme de «pop» dans son acception la plus large et cherchant leur voie à l'étranger;
- se concentre sur les artistes ayant des chances réelles sur leur marché. Les efforts se concentrent principalement sur les marchés européens de la musique, et notamment sur les marchés germanophones et francophones;
- travaille en étroite collaboration avec ses partenaires tels que les fondations culturelles et stimule l'échange d'informations.

SME a pour présidente la conseillère nationale de Berne Evi Allemann et est dirigé par Marc Ridet à Nyon et Jean Zuber à Zurich. Outre la FONDATION SUISA, le Pour-cent culturel Migros, la Fondation pour la culture Pro Helvetia, la Fondation CMA, la Coopérative suisse des artistes interprètes SIG ainsi que la Fondation des producteurs de phonogrammes sont membres du Comité. Urs Schnell représente pour sa part les intérêts de la FONDATION SUISA au sein de la présidence de l'association.

[www.swiss-music-export.com](http://www.swiss-music-export.com)

### **JEUNESSE+MUSIQUE**

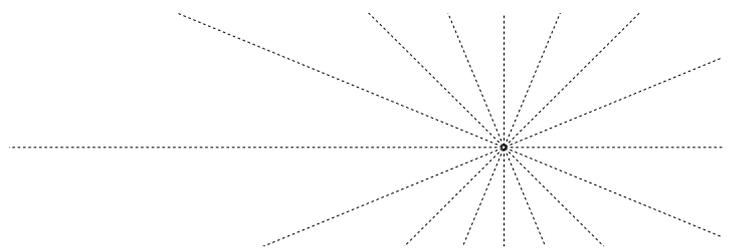
L'association jeunesse+musique est l'association faitière de toutes les institutions qui s'occupent de la pratique musicale et du travail d'éducation musicale de nos enfants et de nos jeunes.

#### **L'ASSOCIATION**

- soutient la pratique musicale active de la jeunesse;
- met en réseau les organisations actives dans le domaine des activités musicales à destination de la jeunesse;
- représente la jeunesse musicienne au sein de la politique et de la société.

Urs Schnell participe aux activités de cette association en qualité de membre de la Commission de gestion du fonds ainsi qu'en tant que membre de la Direction.

[www.j-m.ch](http://www.j-m.ch)



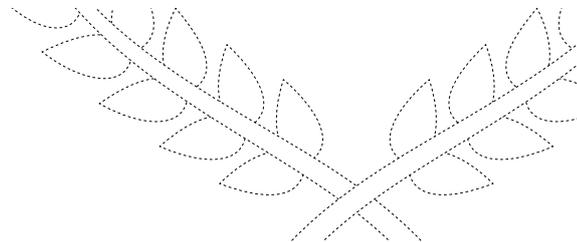
## IAMIC

Les International Association of Music Information Centres, IAMIC en abrégé, sont un réseau international d'organisations qui conservent et promeuvent la musique dans leur pays respectif. L'IAMIC compte actuellement 39 membres appartenant à 37 pays. En sa qualité d'éditrice du «Guide musical suisse», la FONDATION SUISA y joue le rôle «d'ambassadrice de la Suisse». Consciente que d'autres institutions suisses mettent à disposition des informations sur la musique, sa démarche vise à créer une espèce de centre national d'information «virtuel» sur la musique qui par la suite – par ses échanges avec l'IAMIC – puisse se «raccorder» à ce qui se fait à l'échelon international.

[www.iamic.net](http://www.iamic.net)

## Prix et donations

La FONDATION SUISA ne promeut pas uniquement au moyen de subventions et de contributions à des projets futurs, mais rend aussi hommage aux prestations passées par l'attribution de prix. Cela permet d'attirer l'attention d'un vaste public sur le travail des auteures et auteurs et des éditrices et éditeurs suisses.



### **PRIX DE LA FONDATION**

«Weisch, i meine ds Läbe an sich» – Trummer a remporté le prix de la FONDATION SUISA 2011 dans la catégorie chanteur/auteur-compositeur. Ce prix doté de CHF 20000.– est décerné chaque année dans une catégorie différente.

Le chanteur/auteur-compositeur bernois a été honoré par le prix 2011 de la Fondation pour ses chansons en dialecte, dont il a créé le texte et la musique. Jugé par un jury de 5 personnes, Christoph Trummer est en tête de 70 autres candidates et candidats.

«Il n'est pas exagéré de dire que Trummer appartient aux très rares artistes suisses qui non seulement écrivent et composent des chansons à ce niveau de qualité, mais sont aussi capables de les interpréter», dit l'écrivain Pedro Lenz. Les textes et les histoires de Trummer touchent les auditeurs parce qu'ils ne visent pas à impressionner et ne se veulent pas non plus donneurs de leçons mais se cantonnent souvent à la simple question: «Connaissez-vous cela, vous aussi?» Le prix a été remis à l'occasion d'un concert donné dans le cadre des Winterthurer Musikfestwochen.

[www.trummeronline.ch](http://www.trummeronline.ch)

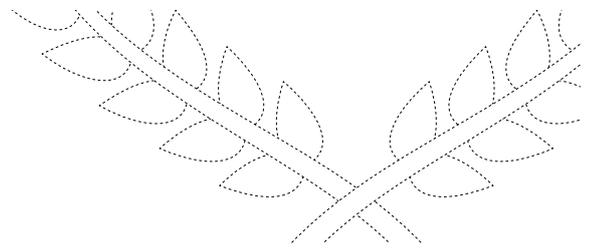
### **GAME CULTURE**

Lors du Festival International du Cinéma d'Animation Fantoche de Baden, le jeu vidéo «MokMok» du duo de producteurs zurichois Samim Winiger et Marc Lauper a été récompensé par le prix spécial de la FONDATION SUISA. Ce prix spécial doté de CHF 15000.– a été décerné dans le cadre du concours «Call for Projects: Swiss Games» de la meilleure composition originale.

«Le but du jeu est de créer sa propre bande sonore. Une infinité de sons, de rythmes et d'idées peuvent être ajoutés au séquenceur pour créer des boucles musicales qui peuvent être partagées avec les autres utilisateurs. C'est exactement le type d'expérience musicale que recherchent les gamers adeptes de jeux musicaux. Nous faisons ce choix pour que «MokMok», ce concept courageux et innovant, puisse s'imposer en tant que premier jeu de ce type», écrit le jury dans sa motivation.

Avec ce tout nouveau prix de la meilleure composition originale de jeu vidéo, le but de la FONDATION SUISA est d'offrir une plateforme aux compositrices et compositeurs de bandes sonores de jeux vidéo. Ce prix a pour but d'attirer l'attention des producteurs de jeux vidéo sur la qualité de la scène musicale suisse mais aussi de les inviter à intégrer plus de compositions originales à leurs projets.

[www.gameculture.ch](http://www.gameculture.ch)



### PRIX DE MUSIQUE DE FILMS

Pour la musique originale du film de fiction «Das Blaue vom Himmel», du réalisateur Hans Steinbichler, le compositeur et musicien suisse Niki Reiser s'est vu remettre le 10 août 2011 le Prix de Musique de Films 2011 de la FONDATION SUISA. Ce prix est doté de CHF 10000.– et a été remis dans le cadre du Festival international du film de Locarno.

Parmi plus de 20 dossiers de très grande qualité déposés par les candidats, le jury s'est prononcé à l'unanimité pour l'adaptation musicale de Niki Reiser de ce film complexe «sur le pouvoir de l'amour et la force du pardon». L'élaboration d'un thème musical particulièrement efficace, la composition impressionnante et son traitement magistral, la réalisation de la partition à un très haut niveau et son intégration sensible dans le film, pleine de retenue et de discrétion, ont convaincu le jury et fondé cette décision.

[www.nikireiser.de](http://www.nikireiser.de)

[www.dasblauevomhimmel-derfilm.de](http://www.dasblauevomhimmel-derfilm.de)

### PRIX DU JAZZ

La pianiste Vera Kappeler a reçu le Prix du jazz 2011 de la FONDATION SUISA. Avec cette récompense dotée de CHF 15000.–, la Fondation honore la création novatrice dans le domaine du jazz en Suisse. La remise du prix a eu lieu à l'occasion du concert donné par la gagnante le 26 novembre au «Unerhört!-Festival» de Zurich.

Née à Bâle en 1974, la pianiste Vera Kappeler a fait des études de piano au conservatoire de Winterthur, où elle a obtenu un diplôme d'enseignement. Elle a par ailleurs pris des cours à l'Ecole de jazz de Bâle et chez Hans Feigenwinter en improvisation de jazz. Son horizon musical est vaste, comme en témoignent les projets très divers de cette pianiste et joueuse d'harmonium avide d'expérimentation: elle interprète avec Bettina Klöti des chansons populaires suisses tombées dans l'oubli. En duo avec le batteur Peter Zumthor, elle joue du piano préparé. L'un de ses programmes en solo contient des nouvelles versions des chansons de Paul Burkhard. En tant que membre de groupe, on peut l'entendre dans Tuliaisia en duo avec Marianne Racine. Elle a par ailleurs joué lors des Journées musicales de Stans avec Jürg Halter (Kutti MC). Parallèlement à ses autres projets, Vera Kappeler enseigne le piano à la Haute Ecole de Musique de Lucerne.

### SWISS TRACK

La chanson «Gorgeous» du duo de producteurs zurichois Maurizio Pozzi et Pablo Rodriguez s'est vu décerner le 7 juillet le prix du meilleur track électronique de l'année, une récompense dotée de CHF 8000.–. Lors de la remise du prix «Swiss Track 2011» au restaurant «Aqua» de Zurich, la FONDATION SUISA et la Street Parade ont aussi récompensé deux autres chansons par des prix de reconnaissance.

[www.biggerthanblue.com](http://www.biggerthanblue.com)

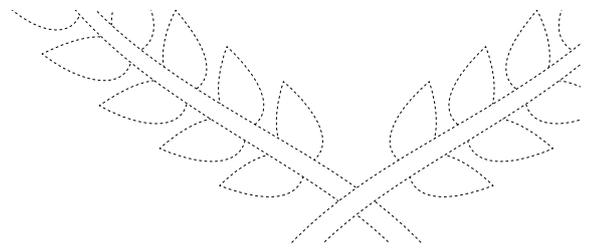
[www.streetparade.com](http://www.streetparade.com)

### CONCOURS SUISSE DE MUSIQUE POUR LA JEUNESSE

A l'occasion de la finale du Concours Suisse de Musique pour la Jeunesse, qui s'est tenue du 6 au 8 mai 2011 à Bâle, la FONDATION SUISA a décerné des prix d'un montant de CHF 500.– chacun pour récompenser les meilleures interprétations de compositions de membres SUISA:

LAURÉAT	ŒUVRE	COMPOSITEUR
<b>Duo Emma-Tobias Zauberklang</b> Tobias Andermatt, Blockflöte; Emma von Seth, Violine	The Flamingo (Uraufführung)	Stefan Bachmann
<b>Sereno Quartett</b> Zsófia Bartha, Violine; Gregor Hänssler, Violine; Silvan Irniger, Viola; Jonathan Reuveni, Violoncello	Esquisses für Streichquartett	René Armbruster
<b>Duo Gama</b> Gabriel Esteban, Violoncello; Mathieu Vasey, Klavier	Variations sur un thème slovaque	Bohuslav Martinu
<b>Duo Melva</b> Evamaria Felder, Querflöte; Melanie Koch, Querflöte	5 Arabesques	Joseph Lauber
<b>Carmen Armas Pizzani</b> Klavier	Aquarelle	Andreas Nick
<b>Ulysse Arzoni</b> Klavier	Klavierstück	Othmar Schoeck
<b>Stefan Bachmann</b> Orgel	Melancholy for Organ	Stefan Bachmann
<b>Laure Mili</b> Trompette	Divertimento	Eddy Debons
<b>Gabriel Reichert</b> Klavier	Aus: Suite	Béla Bartók
<b>Leonard Schick</b> Cembalo	Partita 4, F-Dur	Leonard Schick

[www.sjmw.ch](http://www.sjmw.ch)



### **DEMOTAPE CLINIC**

La Demotape Clinic, qui a lieu chaque année dans le cadre du festival «M4Music» du Pour-cent culturel Migros, offre aux musiciens et aux producteurs une plateforme leur permettant de se présenter et d'avoir un feed-back de la part de professionnels. En 2011, 750 démos au total ont été déposées. Parmi celles-ci, les titres les meilleurs et les plus intéressants ont été sélectionnés et commentés et discutés par un jury. La FONDATION SUISA soutient la Demotape Clinic, dont elle est partenaire principal.

### **LES GAGNANTS DES «SUISA FOUNDATION AWARDS» 2011 SONT**

- dans la catégorie rock: les Dead Bunny de Berne
- dans la catégorie pop: Onésia Rithner de Monthey
- dans la catégorie urban: Djemeia de Berne
- dans la catégorie electronic: les Moonshaped de Baden

Les Dead Bunny ont par ailleurs reçu le prix principal «Demo of the Year 2011», qui est décerné conjointement par le Pour-cent culturel Migros et la FONDATION SUISA.

[www.demotapeclinic.ch](http://www.demotapeclinic.ch)

### **SOUND & STORIES**

A l'occasion des 46<sup>es</sup> Journées de Soleure, la FONDATION SUISA a à nouveau attribué son prix «Sound & Stories» doté de CHF 5000.–.

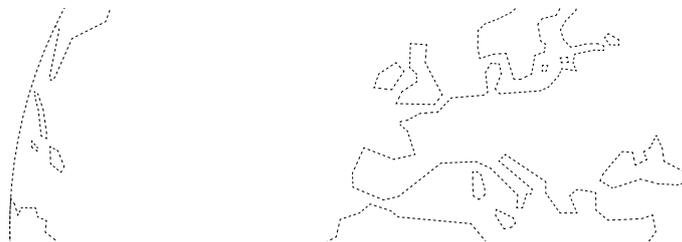
Le public présent a désigné le gagnant par vote: le prix de la Fondation pour la meilleure réalisation d'un clip musical a été remporté par Raphael Fischler pour la vidéo accompagnant le track «Bequem» du groupe HTC & Süde.

Voici six ans que les Journées de Soleure montrent dans la série «Sound & Stories» une sélection de clips vidéo suisses actuels. Quelle que soit l'orientation des clips – artistique, commerciale ou trash –, «Sound & Stories» présente à un haut niveau la palette complète des clips musicaux suisses. Sur les 200 clips inscrits au total, 33 projets ont été sélectionnés et proposés au public pour que celui-ci les départage.

[www.youtube.com/watch?v=jZZEtPBN4kU](http://www.youtube.com/watch?v=jZZEtPBN4kU)

[www.solothurnerfilmtage.ch](http://www.solothurnerfilmtage.ch)

## Présence sur les salons étrangers



En étant présente lors des principaux salons musicaux des pays étrangers européens, la FONDATION SUISA offre aux auteures et auteurs et éditrices et éditeurs suisses une plateforme financièrement avantageuse pour leur permettre de se présenter dans un contexte international.

Au cours de ces dernières années, une mutation fondamentale a cependant eu lieu: de nouveaux canaux de production, de distribution et de consommation exigent de nouvelles plateformes de présentation. Suite à la décision du Conseil de fondation de ne plus participer en 2012 ni au Salon international de musique de Francfort ni au Popkomm Berlin sous la même forme que jusqu'ici, nous avons commencé à évaluer des formats qui permettront à partir de 2013 d'organiser les présences à l'étranger sous une forme nouvelle.

### **MIDEM CANNES**

Si la 45<sup>e</sup> édition du Midem a enregistré un recul du nombre de visiteurs de près de 5% (6850 participants contre 7200 en 2010), il n'en a pas été de même au stand suisse: 45 coexposants (contre 34 l'année précédente) avaient utilisé la plateforme mise à disposition par la FONDATION SUISA, la SUISA et le Fonds des producteurs de phonogrammes pour pratiquer un réseautage concentré. Le Midem a poursuivi son orientation service débutée en 2010 de façon convaincante, de sorte que les participants, bien préparés, ont beaucoup tiré parti de l'offre et sont revenus du salon avec une plus-value conséquente en termes de savoir-faire: la «MidemNet Lab Competition» a récompensé la start-up la plus innovante du monde de la musique numérique. La «MidemNet Academy» a présenté des ateliers sur les thèmes du paysage musical numérique. Et «MidemNet+» a mis à disposition des entrepreneurs musicaux en ligne un conseil personnalisé de la part d'experts.

[www.midem.com](http://www.midem.com)

### **SALON DE MUSIQUE, FRANCFORT**

Plus grand salon d'instruments de musique et de partitions du monde, le Salon international de musique de Francfort sert chaque année de baromètre et de moteur de l'ensemble de la branche.

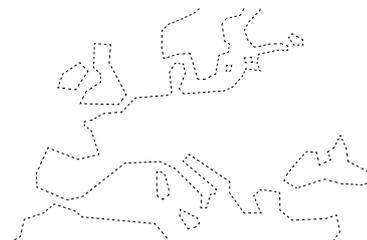
Le stand commun «éditeurs suisses» accueillait cette année 9 entreprises exposantes, qui ont utilisé la plateforme de SUISA et de la FONDATION SUISA pour présenter leurs produits et services.

En 2011 encore, l'un des moments phare a été l'apéritif du stand suisse offert conjointement par la FONDATION SUISA et le Consulat général suisse de Francfort, à l'occasion duquel le consul général Pius Bucher a adressé un mot de bienvenue aux personnes présentes.

Malgré plusieurs tentatives, nous n'avons pas réussi à réunir plus d'exposants pour ce stand commun.

Après un examen approfondi de la situation, le Conseil de fondation a donc décidé lors de sa réunion du 4 octobre 2011 de ne plus organiser de stand commun et de renoncer dorénavant à assurer une présence au Salon international de musique de Francfort.

[musik.messefrankfurt.com](http://musik.messefrankfurt.com)



### JAZZAHEAD! BRËME

Pour sa sixième édition, le salon du jazz Jazzahead! a enregistré une augmentation nette du nombre de visiteurs (20% de plus que l'année passée). Du 29 avril au 1<sup>er</sup> mai 2011, 345 entreprises au total se sont présentées à la scène jazz internationale au Centre de congrès de Brême.

La FONDATION SUISA et la Fondation pour la culture Pro Helvetia y présentaient pour la troisième fois consécutive le stand suisse commun «music made in switzerland». La délégation suisse, forte de représentants et de premier plan, a été très remarquée. Ainsi, cette année, ce sont deux groupes suisses – les formations Le Rex et Mats-up – qui ont décroché l'un des emplacements de showcase si prisés. On a en plus eu droit à un concert du trio Colin Vallon dans le cadre de la Bremer Clubnight ainsi qu'un débat organisé par le Syndicat Musical Suisse (SMS) sur le thème des «Points d'attraction pour le jazz suisse».

[www.jazzahead.de](http://www.jazzahead.de)

### POPKOMM BERLIN

Du 7 au 9 septembre 2011 à Berlin.

Pour la deuxième fois depuis 2010, l'ancien aéroport de Tempelhof a servi de domicile au salon Popkomm. Cependant, sur le plan du nombre de visiteurs, les organisateurs n'ont pas réussi à établir une continuité avec les années précédentes. Avec 5600 visiteurs spécialisés, le salon a accusé un recul de près de 30% par rapport à l'année dernière. Et ce en dépit du passionnant programme de concert live proposé dans le cadre des showcases et du Berlin Music Week. Les organisateurs du stand commun suisse (SUISA, FONDATION SUISA, la Fondation des producteurs de phonogrammes) ont tout de même eu le plaisir d'accueillir sur place des entreprises coexposantes au nombre de 20 et donc une délégation suisse bien garnie, dont notamment des labels indépendants, des éditions et des managements d'artistes. Le traditionnel apéritif offert conjointement par les Suisses et leurs voisins autrichiens, a attiré cette année encore les visiteurs du Popkomm au stand suisse et préparé la voie pour de nombreux entretiens intéressants. Gabriela Eigensatz, de l'ambassade de Suisse à Berlin, nous a fait l'honneur d'assister à cet événement.

Considérant les expériences faites sur place et de l'évaluation, le Conseil de fondation a décidé lors de sa réunion du 4 octobre 2011 de renoncer dorénavant à assurer une présence au Popkomm sous forme de stand commun.

[www.popkomm.de](http://www.popkomm.de)

### WOMEX COPENHAGUE

La WOMEX (World Music Expo) s'est tenue du 27 au 29 octobre 2011 pour la troisième et dernière fois à Copenhague (Danemark).

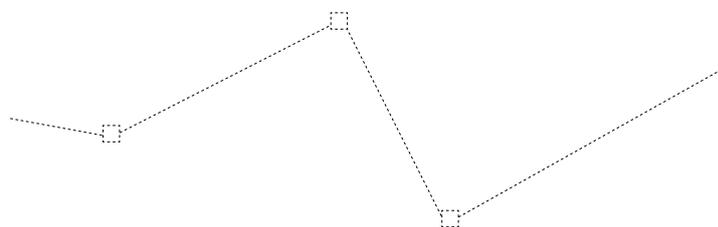
A contre-courant de la tendance observée actuellement sur le marché des foires musicales, la WOMEX a enregistré une progression de 8% du nombre de visiteurs: 2250 participants venus de 98 pays et 270 stands de 700 exposants originaires de 68 pays. Comme pour Jazzahead!, la Suisse y était représentée par son stand «music made in switzerland», une coproduction de la FONDATION SUISA et de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia. 22 co-exposants suisses ont utilisé cette chance de faire domicile commun à la WOMEX.

Le traditionnel apéritif organisé conjointement par la FONDATION SUISA et ses collègues autrichiens et slovènes a offert un cadre agréable à des entretiens et contacts nombreux. Nous tenons à remercier chaleureusement l'ambassade de Suisse à Copenhague pour le vin dont elle nous a fait présent et tout particulièrement la vice-consule Simone Flubacher pour sa présence.

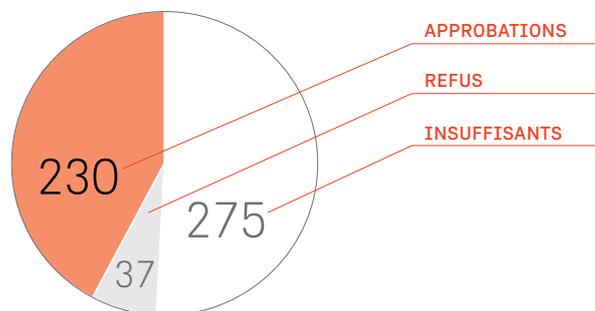
[www.womex.com](http://www.womex.com)

## Requêtes individuelles

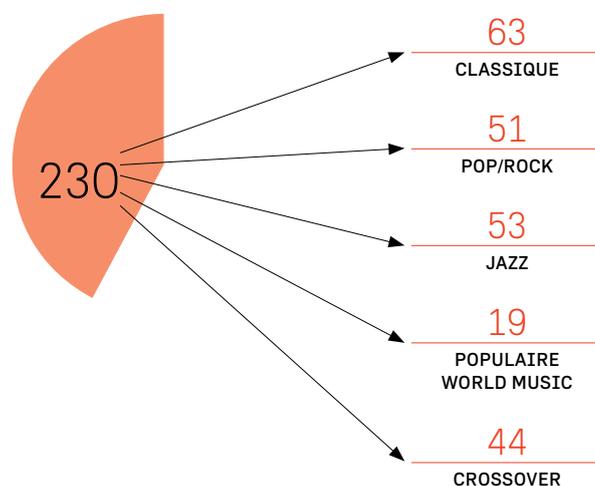
La Commission des requêtes individuelles a soutenu en 2011 230 requêtes par des contributions d'un montant total de CHF 625 000.–.



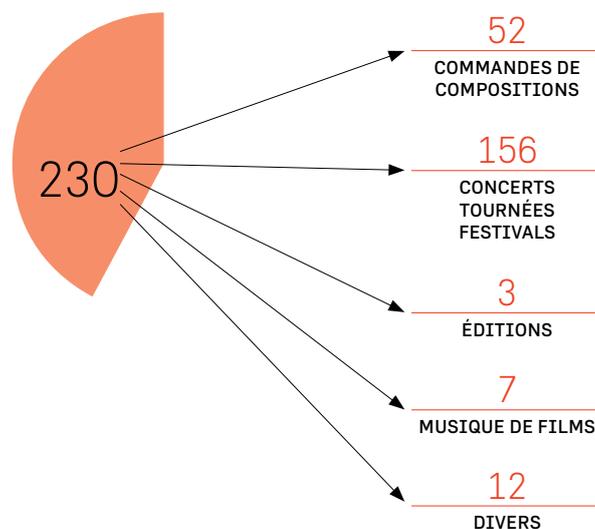
### TOTALITÉ DES REQUÊTES DÉPOSÉES

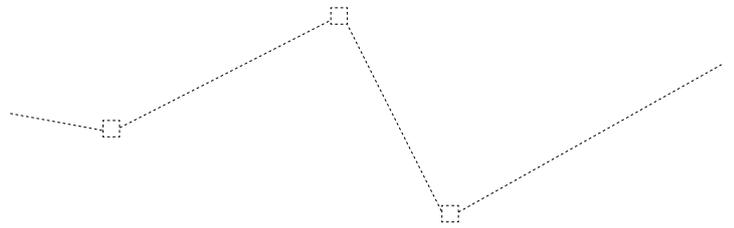


### REQUÊTES ACCEPTÉES (SELON LE SECTEUR)



### REQUÊTES ACCEPTÉES (SELON LE TYPE DE CONTRIBUTI-

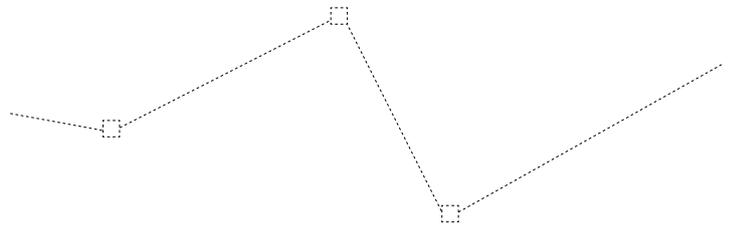




## CONTRIBUTIONS À DES COMMANDES DE COMPOSITION

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Cully Classique</b> Jean-Christophe De Vries, Lausanne	Projet «Vis-à-vis» – Commande de composition à Fabian Müller
<b>Circus Monti</b> Johannes Muntwyler, Wohlen	Kompositionsauftrag an Simon Hostettler
<b>Association Fribourg Jazz Orchestra Big Band</b> Jacques Hostettler, Fribourg	Commandes de composition à Mathieu Kyriakidis, Stefan Aeby et Florian Favre
<b>Hark!</b> Christoph Schön, Basel	Projet «Requiem Reloaded» – Kompositionsauftrag an Tomek Kolczynski
<b>Vokalensemble Cantapella</b> Sandro Imhasly, Regensdorf	Kompositionsauftrag an Daniel Mouthon
<b>Schweizer Kammerchor</b> Jeroen Schrijner, Zürich	Kompositionsauftrag an David Philip Hefti
<b>Festival du Jura</b> Georges Zaugg, Porrentruy	Festival du Jury 2011: Commandes de composition à Oscar Wiggli et Roger Meier
<b>Concerts de la Collégiale</b> Vincent Schneider, Chez-le-Bart	Commandes de composition à Guy Bovet, Jacques Henry et Lucas Gonseth
<b>Ivo Wettstein</b> Luzern	Kompositionsauftrag an Alfred Knüsel (70. Geburtstag)
<b>Festival Archipel</b> Jacques Ménétreay, Genève	Festival Archipel 2011 – Commande de composition à Jacques Demierre
<b>Konus Quartett</b> Fabio Oehri, Bern	Projet «Musik für ein Feld» – Kompositionsauftrag an Tomas Korber
<b>Associations Voix de femmes Ensemble vocal Callirhoé</b> Virginie Robineau, Coppet	Huit commandes de composition à Lee Maddeford, Anne-Sylvie Casagrande, Jean Duperrex, André Ducret, Michel Hostettler, Emmanuel Pittet, Emmanuel Violi et Silvart Kazandjan
<b>Festival «Les Muséiques – Musik im Museum» Basel</b> Roland C. Rasi, Basel	Les Muséiques 2011 – Kompositionsaufträge an Rudolf Kelterborn und Wolfgang Heiniger
<b>Stanser Musiktage</b> Christophe Rosset, Stans	Stanser Musiktage 2011 – Projekt «Ingrid Lukas extended»
<b>Normisa Pereira da Silva</b> Berlin	Kompositionsauftrag an Manfred Werder
<b>Chœur d'enfants Les Enchantés de Ste-Thérèse, Fribourg</b> Constance Bart, Corminbœuf	Commande de composition à Jocelyne Crausaz-Murith
<b>Association Eustache</b> Jean-Samuel Racine, Lausanne	Projet «Le Grand Eustache voit double» – Commandes de composition à Patricia Bosshard et Julien Galland
<b>Centre de culture et de loisirs (CCL)</b> Patrick Doman, St-Imier	Projet «Jeux de mains» – Commandes de composition à Samuel Blaser, Lucien Dubuis, Nicolas Gerber, Daniel Ramseyer, Claude Rossel
<b>Esther Flückiger</b> Milano	Duo TwinKeys: Kompositionsauftrag an John Wolf Brennan
<b>Eva Oertle</b> Basel	Duo Esprit Rude – Esprit Doux: Kompositionsauftrag an Dieter Ammann
<b>Unione Filarmoniche Asconesi</b> Giulia Zeolla Prinz, Ascona	Incarico di composizione Claudio Pontiggia
<b>Kulturproduktion 305</b> Stéphanie Maurer, Winterthur	Projet «Eine Art Alaska» – Kompositionsauftrag an Marcel Saegesser
<b>Kammerorchester 65</b> Mathias Schärli, Ennetbaden	Kompositionsauftrag an Niklaus Keller

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Fondation du Conservatoire de Lausanne</b> Cédric Divoux, Lausanne	150 ans du Conservatoire de Lausanne: Commande de composition à William Blank
<b>Eva Zöllner</b> Oberirslen	Kompositionsauftrag an Beat Gysin
<b>Association Binoculaire</b> Manon Pierrehumbert, Biel/Bienne	Projet «Fidélité en création» – Commande de composition à François Cattin
<b>Verein Schicht-En</b> Adrian Schild, Bern	Projet «Schicht-En» – Kompositionsauftrag an Daniel Weissberg
<b>Association Usinesonore</b> Julien Annoni, Bévillard	Festival Usinesonore 2012: Commandes de composition à Gary Berger et Noldi Alder
<b>Berner Flötenquartett</b> Fabienne Sulser Erismann, Biel/Bienne	Kompositionsaufträge an Daniel Schnyder, Dave Scherler und Raymond Vauterin
<b>Geneviève Hug</b> Adliswil	Duo Praxedis – Kompositionsauftrag an Walter Baer
<b>Ensemble Phoenix</b> Annemarie Fränkl Knab, Allschwil	Kompositionsauftrag an Leonardo Idrobo Arce
<b>Linkultur</b> Christine Lüthi, Ligerz	Trio Montin: Kompositionsauftrag an Jost Meier
<b>Liberty Brass Band Junior</b> Vreni Breitenmoser-Häberli, Waldkirch	Kompositionsaufträge an Gilbert Tinner, Daniel Zeiter, Stefan Roth, Fabian Künzli
<b>Chœur de chambre Zeugma</b> Philippe Savoy, Corpataux-Magnedens	Commande de composition à Caroline Charrière
<b>Verein Swiss Jazz Orchestra</b> Tobias Friedli, Bern	Projet «Lucidity» – Kompositionsauftrag an Philip Henzi
<b>Trio des Alpes</b> Mirjam Tschopp, Wettswil	Trio des Alpes – Projekt «AlpenTango-Mania»: Kompositionsauftrag an Martin Wettstein
<b>Weinberger Konzerte</b> Peter Grob, Zürich	Herbstprogramm 2011: Kompositionsauftrag an Rodolf Schacher
<b>Ensemble vocal O'Verso</b> Corine Wyder, Hauterive	Commande de composition à Stanislas Romanowski
<b>Compagnie CH.AU</b> Aurélien Ferrette, Genève	Commandes de composition à Benoît Moreau, Arturo Corrales, Daniel Zea et Matteo Riparbelli
<b>Ensemble Dialogue</b> Michelle Ziegler, Zürich	Ensemble Dialogue: Projekt «Twenty-five» – Kompositionsauftrag an Mela Meierhans
<b>Association «Sur les routes»</b> Valérie Borloz Schaller, Vevey	Projet «Sam & Sue»: Commandes de composition à Edmée Fleury et Jean-Pierre Schaller
<b>Chœur des gymnases lausannois</b> Yvan Barbay, Yens	Projet Lausanne – Oufa: Commande de composition à Nicolai Schlup
<b>Dominik Blum</b> Kilchberg ZH	Steamboat Switzerland Extended – Sederunt Principes: Kompositionsauftrag an Marc Kilchenmann
<b>Swiss Chamber Concerts</b> Daniel Haefliger, La Croix-de-Rozon	Commandes de composition à Bettina Skrzypczak, Jürg Wytttenbach et Rudolf Schacher
<b>Judith Wegmann</b> Biel/Bienne	Projet «Schwarzberg» – Kompositionsauftrag an Werner Bärtschi
<b>Ensemble Evoca</b> Anne Terrail, Echichens	Projet «Les Saisons» – Commande de composition à Jean-François Michel



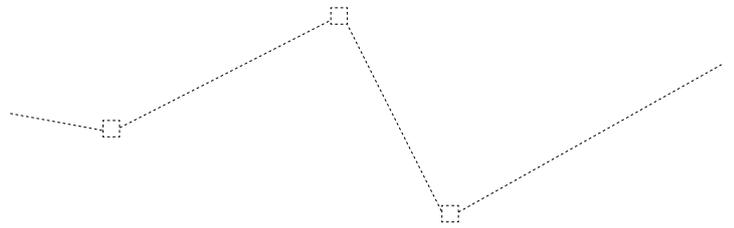
Suite: Contributions à des commandes de composition

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Stiftung Zwysyghaus Alberik Zwysyig-Preis</b> Helmut Lang, Bauen	Alberik Zwysyig-Preis: Kompositions-wettbewerb 2008 – 2011
<b>Ensemble für neue Musik Zürich</b> Elisabeth Märkli, Zürich	Projekt «Martin Lorenz/Arthur Russel» – Kompositionsauftrag an Martin Lorenz
<b>Circus Monti</b> Johannes Muntwyler, Wohlen	Kompositionsauftrag an Resli Burri
<b>Ensemble de cuivres Euphonia</b> Mathieu Débois, Lausanne	Ensemble Euphonia – 40 <sup>e</sup> anniversaire: Commande de composition à Etienne Crausaz
<b>Ensemble Opera Strumentale</b> Christine Fringeli, Zürich	Kompositionsauftrag an Philipp Neukom
<b>Festival International de Musiques Sacrées</b> Pierre Tercier, Fribourg	Commande de composition à Michel Rosset

## CONTRIBUTIONS À DES CONCERTS/TOURNÉES/FESTIVALS

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>BScene – Das Basler Clubfestival</b> Lukas Biry, Basel	BScene 2011
<b>AMIT c/o Spazio culturale temporaneo</b> Hilaria Kramer, Bellinzona	Rassegna d'Improvviso 2011
<b>Ochumare Quartet</b> Blaise Lambelet, Lausanne	Tournée de concerts printemps 2011
<b>Julien Revilloud Trio</b> Julien Revilloud, Le Locle	Projet «Julien Revilloud Trio – Carré d'As»
<b>Vera Kappeler</b> Winterthur	Projet «Juri Andruchowytch & Werwolf Sutra»
<b>Jazzwerkstatt Bern</b> Marc Stucki, Bern	Jazzwerkstatt Bern 2011
<b>Septeto Internacional</b> Michael Fleiner, Bellinzona	Konzerte 2011
<b>International Licence Trading (ILT)</b> Oliver Macchi, Wabern	Shakra: Konzerttournee 2011
<b>Indoor Festival Disentis</b> Florian Zanin, Disentis/Mustér	9. Raiffeisen Indoor-Festival 2011
<b>CGK Music GmbH</b> Christian Gallusser-Kesseli, Winterthur	Stahlberger: Konzerttournee 2011
<b>Mingmen</b> Elodie Corrêa, Pont-de-la-Morge (Sion)	Tournée de concerts au Brésil 2011
<b>Verein Gessler Zwillinge</b> Jasmin Clamor, Winterthur	Projet «Gessler Zwillinge/Friede, Freude, Eierkuchen!»
<b>I Skarbonari</b> Mirko Dallacasagrande, Cortaillod	Tournée de concerts 2011 en Argentine
<b>Barbara Zisman</b> Liebefeld	Projet «Vidmar 676/Tangos Paralelos»
<b>Mats-up</b> Matthias Spillmann, Zürich	Mats-up: Konzerttournee Frühjahr 2011
<b>Groombridge</b> Christian Berger, Burgdorf	Groombridge: China Tour 2011

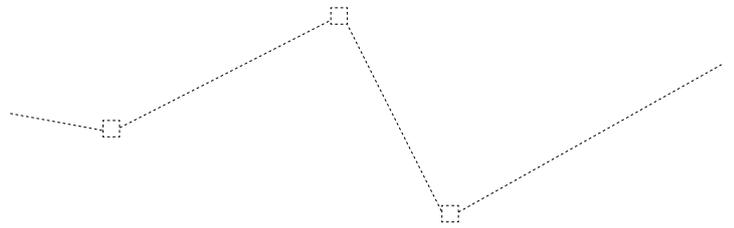
AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Association Romande des Musiques Populaires</b> Sébastien Chételat, Le Landeron	8 <sup>e</sup> Festival des musiques populaires à Moudon 2011
<b>Filewile</b> Andreas Ryser, Bern	Filewile: Festival & Konzert Tour 2011 in France
<b>Ania Losinger</b> Gerzensee	Xala: Ausland-Konzert-Tour 2011
<b>Mr Dame</b> Gabriel Tejedor, Genève	Mr Dame: Tournée de concerts 2011 en Allemagne et Pays-Bas
<b>Association Sémaphore</b> Béatrice Graf, Genève	Four Roses: Tournée de concerts 2011 en Russie
<b>Kontra Trio</b> Leo Bachmann, Zürich	Kontra Trio – Projekt «Flutter, Chatter, Puff»
<b>Oliver Rudin</b> Basel	The Glue: Konzertreise USA/Kanada 2011
<b>Kulturvermittlung</b> Edith Eicher, Zürich	Tournee LiedArt11 im Herbst 2011
<b>Lucia Cadotsch</b> Berlin	Schneeweiss & Rosenrot: Konzert-tournee «Pretty Frank» 2011
<b>Ensemble Zora</b> Martina Brodbeck, Basel	Ensemble Zora: Südafrika-Tournee Oktober 2011
<b>Albin Brun's Nah Trio</b> Albin Brun, Luzern	Albin Brun's Nah Trio: Konzerttournee 2011
<b>B*tong</b> Christian Sigdell, Basel	B*tong: USA/Kanada Tournee April/Mai 2011
<b>Soundimplant</b> Antoine Chessex, DE-Oldenburg	Tournée au Japon avril 2011
<b>Sandro Schneebeli</b> Bedigliora	Scala Nobile: Konzerttournee Juni/ Juli 2011
<b>Voodoo Rhythm Records</b> Beat Zeller, Bern	Reverend Beat-Man: Neuseeland/ Australien Tournee 2011
<b>Schaffhauser Jazzfestival</b> Urs Röllin, Schaffhausen	22. Schaffhauser Jazzfestival 2011
<b>Cornelia Streiff</b> Jonen	Co Streiff – Russ Johnson Quartet: Konzerttournee 2011
<b>Arte Quartett</b> Andrea Formenti, Basel	Projet «Alter Ego II» – Konzerttournee 2011
<b>Papasrojas</b> Marco Rojas, Petit-Lancy	Tournée 2011 en Amérique du Sud
<b>Opéra décentralisé</b> Valentin Reymond, Auvernier	Les Jardins musicaux 2011
<b>We Spoke: New music company</b> Serge Vuille, Vuiffens-le-Château	Projet «We spoke: Table» – Tournée 2011 au Brésil
<b>Box</b> Niklaus Hürny, Bern	Box: Schweiz- und Auslandtournee 2011
<b>Martin Lorenz</b> Zürich	Konzerttournee 2011
<b>Verein Frauenstimmen</b> Cornelia Thenen, Glis	Frauenstimmen Festival Brig 2011
<b>Jörg Köppl</b> Zürich	Projet «Metanoia»
<b>Aura Quartett</b> Conrad Wyss, Therwil	Indonesientournee 2011
<b>Schweizerische Gesellschaft für Muskelkranke (SGMK)</b> Regula Schneller, Zürich	Kinderprogramm Juli 2011
<b>Moscow Contemporary Music Ensemble, Victoria Korshunova</b> RU-Moscow	«Pierrot-Projekt»



Suite: Contributions à des concerts/tourneés/festivals

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Association NiceFuture</b> Valérie Liechti, Lausanne	Festival de la Terre 2011
<b>La Suite</b> Hilaria Kramer, Bioggio	La Suite: Konzerttournee 2011
<b>Anna Spina</b> Bern	Projet «Damit ich abreisen kann»
<b>KIFF – Kultur in der Futterfabrik</b> Simon Kaufmann, Aarau	Festival «KIFF Jubelfesttage» 2011
<b>Haus der Volksmusik Altdorf</b> Franz Pfister, Altdorf UR	Volksmusikfestival Altdorf 2012
<b>Bconnected</b> Eugène Montenero, Châtillens	Projet «The bridge of culture Asia Tour 2011»
<b>Ensemble Kaleidoskop</b> Mark Varshavsky, Basel	Celloduo Varshavsky/Lacoste: Konzerte 2011 in Moskau und St. Petersburg
<b>International Licence Trading (ILT)</b> Oliver Macchi, Wabern	Eluveitie: Europa-Tournee 2011 (Neckbreakers Ball 2011)
<b>Association Zic</b> Michelangelo Pagnano, Lausanne	Michelangelo Quartet: Tournée de concerts 2011 en Suisse romande
<b>Hans Koch</b> Biel	3. Joyfulnoise-Festival in Biel 2011
<b>Festival der Stille</b> Daria Zappa, Kaiserstuhl AG	Festival der Stille 2011
<b>Verein Neues JKF</b> Joëlle Perret, Basel	Jugendkulturfestival Basel 2011 (JKF)
<b>Saalschutz</b> Rolf Saxer, Zürich	Saalschutz: Festival Tour 2011
<b>Association Le Monniati c/o M. Grégoire Stoky</b> Sophie REGARD, Genève	Festival «Le Monniati» 2011
<b>Association Upside Down Music (UDM)</b> Angelo Acocella, Lausanne	Antwork: Tournée automne 2011
<b>The Dandies</b> Fabian Voirol, Hochdorf	UK Tour 2011
<b>Two Gentlemen</b> Benoît Chuard, Lausanne	Erik Truffaz Quartet: Tournée Bénélux mai 2011
<b>Jolt Sonic Arts Inc.</b> Daniel Buess, Basel	Jolt Swiss-Australian Sonic Arts Festival Terrain Basel 2011
<b>Doppelbock</b> Claudia Weinmann, Zürich	Ausland-Tour 2011
<b>Association ATAC/Rocking Chair</b> Maude Paley, Vevey	Festival Nox Orae 2011
<b>Mats Scheidegger</b> Zürich	Duo M. Scheidegger / G. Berger: Einladung an das Roaring Hooves Festival Mongolei 2011
<b>Bonaparte</b> Cédric Monnier, Bern	Tournée Ostblock 2011
<b>Promethee</b> Mathieu Tappolet, Chêne-Bourg	Promethee: Tournée de concerts Europe et Canada 2011
<b>Marco Zappa</b> Sementina	Tournée de concerts «AlTempAlPassa» juillet-août 2011
<b>Benoît Gisler</b> Fribourg	Projet «Le bureau de la malchance»
<b>Musikfestival Bern</b> Johanna Schweizer, Bern	Musikfestival Bern 2011
<b>Association More Funkers</b> Christian Wilhelm, Chamblon	Tournée de concerts en Chine et en Suisse 2011
<b>Association «Jmonte à Jval»</b> Pierre Nicolas, Begnins	Jval Festival 2011

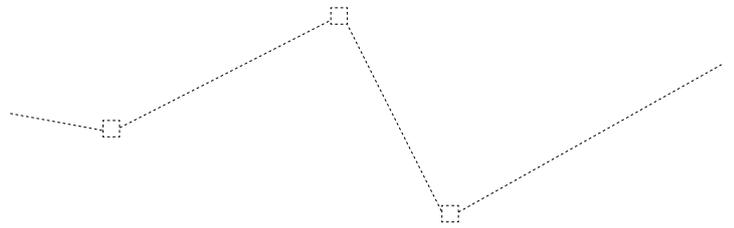
AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Werkstatt für unkomplizierte Musik</b> Martin Schumacher, Zürich	Projet «Silk Road Suite – eine musikalische Expedition» – Konzerttournee 2011
<b>Le Nouvel Ensemble Contemporain (NEC)</b> Nathalie Laufer Dubois, La Chaux-de-Fonds	Saison 2011/2012
<b>Festival de la Cité</b> Michael Kinzer, Lausanne	40 <sup>e</sup> Festival de la Cité 2011
<b>Bläsesolisten Aargau</b> Jutta Freiwald, Zürich	Konzerttournee China 2011 – Projekt «Hong Kong Wind Kamerata & Bläsesolisten Aargau»
<b>Giancarlo Nicolai</b> Bellinzona	John Tchicai & Giancarlo Nicolai: Projekt «Corde e Fiati» – Konzerttournee 2011
<b>Ronin Rhythm Productions GmbH</b> Nik Bärtsch, Zürich	Nik Bärtsch's Ronin: Konzerttournee Oktober 2011
<b>Association Suisse des Musiciens ASM/STV</b> Csaba Kézér, Lausanne	111. Tonkünstlerfest in Freiburg, September/Oktober 2011
<b>Creaked Records – Miro China</b> Léo Wannaz, Lausanne	Oy & Feldermelder: Tournée de concerts en Chine 2011
<b>Nationales Jugendblasorchester (NJBO)</b> Siegfried Aulbach, Interlaken	Musikwoche 2011
<b>Verein Pod'Ring</b> Thomas Drengwitz, Biel/Bienne	Pod'Ring Festival 2011
<b>Rock Altitude Festival</b> Mikaël Zennaro, Le Locle	Rock Altitude Festival 2011
<b>Kulturist Management GmbH</b> Nathalie Buchli, Basel	Fritz Hauser: Gesamtkunstwerk im Winter 2012
<b>Association Brico Jardin</b> Simon Aeschmann, Genève	Spectacle musical «Petit Robert et le mystère du frigidaire»
<b>Association Catalyse</b> Bettina Vernet, Genève	Quatre artistes suisses aux Francofolies de Spa (BE)
<b>Association Nouvelles Créations</b> Susy Wagnières, Lutry	Patchwork Festival 2012
<b>Unerhört!</b> Dieter Ulrich, Zürich	10. Unerhört!-Festival 2011
<b>Luca Sisera</b> Luzern	Ensemble Sabil: Projekt «White Lotus» – Konzerttournee 2011
<b>Goodbye Fairbanks</b> Ricardo Krenger, Muri b. Bern	Europa-Tour 2011
<b>Association Le P'tit du Gros</b> Jehan Pellegrini, Le Noirmont	Festival Le P'tit du Gros 2011 – Scène suisse
<b>Winterthurer Musikfestwochen</b> Yvonne Dünki, Winterthur	36. Winterthurer Musikfestwochen 2011
<b>Kapelle Eidgenössisch Moos</b> Jan Ratschko, Zürich	Eidg. Moos – «Weltbekannt bis zum Mond»
<b>Gilles Dupuis</b> Vevey	Professor Wouassa: Tournée de concerts été-automne 2011
<b>Festival Météo Association Jazz à Mulhouse</b> Adrien Chiquet, FR-Mulhouse	28 <sup>e</sup> Festival Météo 2011 – Présence suisse
<b>Trio AAA</b> Antoine Auberson, Vevey	Spectacle «Le garçon de la falaise» au Festival Off d'Avignon 2011
<b>Verein Openair am Greifensee</b> Andreas Lang, Greifensee	Openair am Greifensee 2011
<b>Associazione Oggimusic a/o CSI</b> Mathias Steinauer, Lugano	Oggimusic 2011
<b>Heiri Känzig</b> Meilen	Heiri Känzig Quintett: Konzerte 2011/2012



Suite: Contributions à des concerts/tournées/festivals

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Nicolas Rihs</b> Arlesheim	Projet «Aspekte der Freien Improvisation 2011»
<b>Keller's&lt;10&gt;</b> Beat Keller, Winterthur	Keller's<10>: Konzerttournee Herbst 2011
<b>Michèle Rusconi</b> Basel	Amar Quartett: Konzerttournee 2011/2012
<b>Deepdive Music</b> Andrea Matter, Bern	Greis mit Soprano: Konzerttournee 2011
<b>Eliane Amherd</b> Brig	Konzerttournee 2011
<b>Disco Doom</b> Anita Rufer, Zürich	USA-Tour Herbst 2011
<b>Léo Tardin</b> Carouge GE	Grand Pianoramax: Tournée en Europe automne 2011
<b>Chris &amp; Mike GmbH</b> Christoph Keller, Tagelswangen	«These are the days – live» – Konzerttournee 2011/2012
<b>City Lights Entertainment</b> Florent Leturmy, GB-London	80 ans de Michel Legrand: Concerts à Paris/Théâtre du Châtelet
<b>The Legendary Lightness</b> Daniel Hobi, Zürich	The Legendary Lightness: Konzerttournee 2011
<b>Florian Arbenz</b> Basel	Vein: Konzerttournee 2011
<b>Orioxy</b> Julie Campiche, Genève	Orioxy: Tournée 2011
<b>Marco Käppeli</b> Aarau	Akana & Albin Brun Ensemble: Projekt «Kazalpin / КАЗАЛЬПИН» - Konzerttournee 2011
<b>Onze Plus</b> Serge Wintsch, Lausanne	24 <sup>e</sup> Festival JazzOnze+ 2011
<b>Fondation CMA</b> Marc Ridet, Nyon	Festival «Les Transvoisines» 2011
<b>Christy Doran</b> Luzern	Christy Doran New Bag: Konzerttournee Oktober 2011
<b>FM Trio</b> Fabian Mueller, St. Gallen	FM Trio: CD-Release-Tournee 2011/2012
<b>Omri Ziegele</b> Zürich	Omri Ziegele «Where's Africa» with Siya Makuzeni
<b>Cholet-Papaux-Känzig Trio</b> Jean-Christophe Cholet, Paucourt	Tournée de concerts 2011/2012
<b>Beat Gysin</b> Basel	Projet «Feigels Mosaik»
<b>Objets Trouvés</b> Gabriela Friedli, Uitikon	Objets trouvés: Konzerttournee 2011
<b>Soyouz Folklore Moderne</b> Pascal Auclair, Annecy	Hell's Kitchen: Tournée octobre 2011
<b>Pedra Preta</b> Florian Reichle, Uster	Pedra Preta: Konzerttournee 2011/2012
<b>My heart belongs to Cecilia Winter</b> Stephanie Fischer, Zürich	My heart belongs to Cecilia Winter: Östereichtour 2011
<b>Ingrid Lukas</b> Zürich	Projet «Silver Secrets» – CD-Release Tour 2011
<b>Christoph Stiefel</b> Zürich	Christoph Stiefel Inner Language Trio: Konzerttournee 2011/2012
<b>Pullup Orchestra c/o Hinterhaus Records GmbH</b> Philipp Labhart, Winterthur	Rawberry Club Tour 2011
<b>Kaspar Ewalds Exorbitantes Kabinett</b> Christian Braun, Zürich	Kaspar Ewalds Exorbitantes Kabinett: Russland-Tournee 2011

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Starch</b> Andreas Tschopp, Zürich	Starch: Südostasien-Tournee 2011
<b>Samuel Blaser Quartet</b> Samuel Blaser, La Chaux-de-Fonds	S. Blaser Quartet – Album «Boundless»: Tournée de concerts en Europe 2011
<b>Michael Jaeger</b> Zürich	Kerouac: Herbsttournee 2011
<b>Reto Blättler</b> Hergiswil NW	Zentralschweizer Ländlermusikskonzert zu Ehren von Hans Aregger
<b>Grand Mother's Funck (GMF)</b> Robi Maurer, Liebefeld	Grand Mother's Funck: Konzerttournee 2011
<b>Tomas Sauter</b> Biel/Bienne	Tomas Sauter Tranceactivity «Findling»: Konzerttournee 2011
<b>René Krebs</b> Bubikon	Projet «Poesie im Knast»
<b>BeJazz</b> Fabio Baechtold, Liebefeld	11. BeJazz Winterfestival 2012
<b>Wort &amp; Ohr</b> Christine Weber, Luzern	Phall Fatale: Konzerttournee 2011
<b>Peersound</b> Peer Seemann, Zürich	Peersound: «Partenza» – Konzerttournee 2011/2012
<b>MTL</b> Jacqueline Schnyder, Bern	Projet «EggiMaa Rundi Frou»
<b>Jean-Marc Binet</b> Genève	Concert de vernissage d'un CD de mélodies de Jean-Marc Binet
<b>Szene und Musik</b> Simona Ryser, Zürich	Salon d'hiver. Kammermusikskonzert
<b>Jazzwerkstatt Bern</b> Marc Stucki, Bern	Jazzwerkstatt Bern 2012
<b>Shirley Grimes</b> Bern	Shirley Grimes & Friends: Konzerttournee März 2012
<b>Brigitt Zuberbühler</b> Zürich	Homesick-Tour Frühling 2012
<b>Ensemble Cattrall Zürich</b> Rico Gubler, Zürich	Projet «Texttrilogie» – Kompositionsaufträge an Michel Roth und Urs Leimgruber
<b>Urs Leimgruber</b> Luzern	Trio Leimgruber-Demierre-Phillips: «Tour de Suisse» Mai 2012
<b>Yes Reichmuth</b> Zürich	Maiers' Ohr 25. – 29.04.2012
<b>Pommelhorse</b> Lukas Roos, Bern	Pommelhorse: Konzerttournee 2012
<b>Sybreed</b> Thomas Betrisey, Genève	Sybreed: Tournée de concerts mars 2012 en Australie
<b>Associazione Jazzy James</b> Waldo Morandi, Lugano	Festival «Jazz Winter Meeting 2012»
<b>Marco Von Orelli</b> Basel	Marco von Orelli 6: Release Tour 2012
<b>Eric Hunziker</b> Zürich	Swiss Indian Orchestra: Tournee 2012
<b>Dario Sisera</b> Chur	Radar Suzuki: Konzerttournee 2012
<b>Association des Amis de Samuel Ducommun</b> Jacqueline Tscholl-Ducommun, Winterthur	Samuel Ducommun 2012: 25 <sup>e</sup> anniversaire de sa mort
<b>Annakin</b> Ann Kathrin Lüthi, Zürich	Annakin: Östereichtour 2012
<b>Augur Ensemble</b> Kaspar Von Grünigen, Basel	Augur Ensemble: Tournee 2012
<b>Forum::Wallis IGNM-VS</b> Javier Hagen, Brig	Forum::Wallis 2012



## CONTRIBUTIONS À DES TRAVAUX D'ÉDITIONS

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Marc Krebs</b> Basel	Buch «Lovebugs – Coffee and cigarettes»
<b>Bernhard Niklaus Sieber</b> Oberuzwil	Verlag «Orgelchoräle für besinnliche Zwischenspiele und Trauerfeiern»
<b>Castejon Music Edition</b> Philippe Castejon, DE-Köln	Edition de l'album musical «Clarinettes en voyage»

## CONTRIBUTIONS À DES COMPOSITIONS DE MUSIQUE DE FILMS

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Docmine Productions AG</b> Patrick Müller, Zürich	Filmmusik «Das Geheimnis unseres Waldes» – Komposition Marcel Vaid
<b>Dschoint Ventschr Filmproduktion AG</b> Tunje Berns, Zürich	Filmmusik «Puppe» – Kompositionsauftrag an Tomek Kolczynski
<b>Louise Productions Sàrl</b> Heinz Dill, Lausanne	Musique du film «Entre les mondes» – Composition de Olivia Pedrolì
<b>Tipi'mages Productions Sàrl</b> Francine Lusser, Genève	Musique du film «Sàdhu»/Composition de Julien Pouget
<b>Imagofilm SA</b> Esther Mattei, Lugano	Musica da film «Gotthard Schuh» – Composizione Christian Gilardi e Zeno Gabaglio
<b>Balthasar Jucker</b> Bern	Konzertzyklus «Landschafter»
<b>Flach Film Production</b> Sylvette Frydman, Paris	Film «Miroir, Miroirs...» – Composition de Gabriel Scotti et Vincent Hänni

## DIVERS

AU BÉNÉFICE DE	PROJET
<b>Ernen Musikdorf</b> Francesco Walter, Ernen	Hör-werkstatt 2011 mit Alfred Zimmerlin
<b>Association Head Fun Manufacture d'événements culturels</b> Emmanuelle Dorsaz, Genève	8 <sup>e</sup> Festival Electron 2011: Dropcard Electron 2011
<b>Internationale Film Fernseh &amp; Musik Akademie (IFFMA)</b> Achim Esser-Mamat, DE-Muelheim	Kooperationsanfrage Sommerakademie Filmmusik in Hamburg
<b>Silas Bieri</b> Biel/Bienne	Projekt «Monkey Dope»
<b>Fête Fribourgeoise des Chorales Freiburger Chorfest</b> Jacqueline Bourqui, Romont FR	Tutti canti Romont 2011: Atelier «Glàneries» et 6 commandes de composition
<b>Welt Jugend Musik Festival Zürich (WJMF)</b> Vreni Sager-Korner, Zürich	5. Welt Jugend Musik Festival Zürich 2012
<b>Suns 2011 c/o RTR</b> Lea Franke, Chur	Suns 2011 – Internationaler Songcontest für sprachliche Minderheiten
<b>Reflection Films</b> Jean-Claude Bruhin, Schlieren	Lautstark
<b>Jeunesses Musicales Suisse</b> Laura Ponti, Genève	30 <sup>e</sup> Concours national pour Trio instrumental – Prix Geraldine Whittaker
<b>Faculté des Lettres Ecole de langues et de civilisation françaises</b> Martine Lenoble, Genève	Projet «Fondue déchainée 2»
<b>Verein Jodelsymposium</b> Stephan K. Haller, Lichtensteig	3. Jodelsymposium 2012 in Alt St. Johann
<b>Lyceum Club International de Suisse</b> Claire Grin, Prévèrenge	38 <sup>e</sup> Concours de musique 2012

# Bilan annuel

## Comptes annuels 2011

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2011

	2011 CHF	2010 CHF
<b>ACTIF</b>	<b>3'951'203.74</b>	3'413'866.24
<b>Actifs transitoires</b>	<b>3'939'201.74</b>	3'413'863.24
Liquidités	1'601'005.11	1'129'183.80
Débiteurs	1'433.48	1'398.69
Compte courant SUISA	2'321'233.25	2'274'876.75
Stocks de CD «Anthology Swiss Pop & Rock»	1.00	1.00
Régularisation active	15'528.90	8'403.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>12'002.00</b>	3.00
Mobilier et machines de bureau	1.00	1.00
Stand de salon Francfort	1.00	1.00
Informatique	12'000.00	1.00
<b>PASSIFS</b>	<b>3'951'203.74</b>	3'413'866.24
<b>Capital étranger à court terme</b>	<b>233'997.10</b>	203'678.70
Créditeurs	143'997.10	125'678.70
Passifs transitoires	90'000.00	78'000.00
<b>Provisions à long terme projets</b>	<b>2'227'800.00</b>	1'727'500.00
Requêtes individuelles	572'800.00	472'500.00
Projets à long terme	1'400'000.00	850'000.00
Provision réunion de travail	0.00	150'000.00
Conseil de fondation autre projets	255'000.00	255'000.00
<b>Capital propre</b>	<b>1'489'406.64</b>	1'482'687.54
Capital de la Fondation	100'000.00	100'000.00
Excédents de recettes cumulés	1'382'687.54	1'382'500.33
Excédent d'exploitation	6'719.10	187.21

### COMPTES D'EXPLOITATION

	2011 CHF	2010 CHF
<b>RECETTES</b>	<b>2'416'985.98</b>	2'375'649.77
Allocation de SUISA	2'343'175.00	2'251'551.55
Rétribution d'exécution d'œuvres de compositeurs suisses	2'410.55	4'144.30
Ventes de productions de CD	0.00	3'802.40
Ventes du guide musical suisse	758.92	1'135.82
Autres recettes	0.00	47'709.65
Liquidations des provisions requêtes individuelles	55'000.00	40'982.00
Liquidations des provisions à long terme	13'818.10	25'000.00
Recettes financières	1'823.41	1'324.05
<b>DÉPENSES</b>	<b>2'410'266.88</b>	2'375'462.56
<b>Contributions culturelles</b>	<b>1'820'677.35</b>	1'801'524.21
Projets & allocations	869'760.34	793'640.33
Prix de la Fondation	133'057.25	128'456.95
Contributions requêtes individuelles	625'140.00	602'000.00
Productions de supports sonores	6'920.00	25'360.70
Publications	42'768.60	34'760.10
Salons et expositions	143'031.16	217'306.13
<b>Autres dépenses</b>	<b>589'589.53</b>	573'938.35
Dépenses de personnel et d'assurance sociale	363'171.40	366'520.35
Conseil de fondation et Commissions	51'651.20	59'460.25
Autres dépenses d'exploitation	165'572.06	127'524.19
Dépenses financières	2'435.77	3'686.56
Amortissements	6'759.10	16'747.00
<b>EXCÉDENT D'EXPLOITATION</b>	<b>6'719.10</b>	187.21

## Rapport de révision

### **RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT COMPTES ANNUELS 2011 AU CONSEIL DE FONDATION DE FONDATION SUISA POUR LA MUSIQUE, ZÜRICH**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation) de la FONDATION SUISA pour la musique pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Un collaborateur de notre société a participé à la tenue de la comptabilité durant l'exercice sous revue. En revanche, il n'a pas pris part au contrôle restreint.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Bienne, le 17 avril 2012

#### **BDO SA**

- Alain Wirth, auditeur responsable,  
expert-réviseur agréé
- Marcel Wasem, expert-réviseur agréé

# Organisation

---

## Conseil de fondation

**PRÉSIDENCE:** Erika Hug

**VICE-PRÉSIDENCE:** Thomas Pfiffner

**MEMBRES:** René Baiker, Xavier Dayer, Thomas Gartmann, David Johnson, Jean-Pierre Mathez, Alfred Meyer, Romano Nardelli, Marc Savary, Peter Schmidlin, Andreas Wegelin

## Commission Gestion et finances

**PRÉSIDENCE:** Erika Hug

**MEMBRES:** Thomas Pfiffner, Andreas Wegelin

## Commission des requêtes individuelles

**PRÉSIDENCE:** Jean-Pierre Mathez

**MEMBRES:** René Baiker, Thomas Gartmann, Romano Nardelli

## Administration

**DIRECTEUR:** Urs Schnell

**COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS:**

Michèle Benoit, Marcel Kaufmann, Nicolas Viatte

Image  
directrice

# Image directrice de la FONDATION SUISA 2011

---

Le but de la Fondation consiste à promouvoir la création musicale suisse dans tous les genres en Suisse et à l'étranger.

## Introduction

«Faisons-nous ce qu'il faut? – Et le faisons-nous comme il faut?» Face à une vie musicale en constante évolution, ce sont des questions auxquelles il faut toujours trouver des réponses.

- Nos approches, nos valeurs et nos projets ainsi que les nombreuses et diverses possibilités de soutien doivent être ouvertes, innovantes, actuelles et ciblées et répondre aux divers souhaits musicaux (musikalische Anliegen).
- Nous nous efforçons de respecter la diversité culturelle par divers moyens de promotion.
- La promotion musicale des jeunes doit être renforcée.
- Il faut développer un nouvel instrument/règlement concernant les années de créations des auteurs.
- Nous allons introduire des améliorations spécifiques dans les domaines jazz et musique actuelle.

Nous faisons une différence entre la promotion active et réactive.

- Sous la dénomination **PROMOTION ACTIVE**, nous associons les projets que nous développons et réalisons nous-mêmes ou en collaboration, dans le but d'améliorer les conditions-cadres pour la création musicale.
- Sous la dénomination **PROMOTION RÉACTIVE** relèvent les subventions que nous accordons sur requête et qui sont payées pour des projets concrets de tiers.

Cette charte et les buts stratégiques qui en découlent devront être vérifiés à intervalles réguliers et adaptés si besoin est.

Pour des raisons pratiques, cette charte est divisée en deux parties:

- **PARTIE A: PRINCIPES** Description des visions et valeurs que nous respectons.
- **PARTIE B: PRINCIPES DÉTAILLÉS DE NOTRE TRAVAIL BASÉS SUR LA CHARTE** dédiés à la réalisation concrète et la description de notre travail de promotion culturelle.

## **Partie A: Principes**

### **1. MISSION**

Fondée en 1989 par les sociétaires de la SUISA, la FONDATION SUISA pour la musique soutient la création musicale suisse de tous les genres en Suisse et à l'étranger.

### **2. FINANCEMENT**

La Fondation reçoit ses fonds sous forme d'une allocation annuelle de 2,5% des recettes collectées par la SUISA au titre des droits d'exécution et de retransmission en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein.

### **3. VISIONS**

Pour la réalisation de notre mission, nous nous sommes fixé pour objectif de nous laisser inspirer et accompagner par les visions suivantes:

- **1** La promotion de la culture est une séduction incitant à l'étonnement et une mise en demeure d'interroger sans cesse les causalités dans lesquelles nous sommes impliqués bien au-delà de notre quotidien.
- **2** La promotion de la culture contribue à une cohabitation se plaçant sous le signe de la dignité humaine et de la philanthropie.
- **3** La promotion de la musique est une contribution à la sauvegarde de formes d'expression culturelles autonomes et de rencontres au-delà de l'anonymisation croissante.
- **4** La promotion de la culture en Suisse prend en compte, protège et sauvegarde la diversité culturelle du pays et la diversité des modes de pensée et des conceptions du monde de sa population qui en résulte.
- **5** La promotion de la musique contribue à la diversité culturelle en Suisse, qui a augmenté et est en perpétuelle mutation.
- **6** La promotion de la musique doit être comprise comme un travail culturel dépassant les frontières du pays, comme une contribution à la présence de la Suisse à l'étranger mais aussi aux échanges et à la compréhension.
- **7** La promotion de la musique en Suisse intègre toutes les régions et tient compte des structures du système social et éducatif.
- **8** La promotion de la musique contribue à la sauvegarde du patrimoine culturel.
- **9** La promotion de la musique concentre régulièrement ses efforts sur la promotion concrète de personnes et d'ensembles musicaux qui marquent l'univers musical par un autorat et un travail culturel qui ont déjà gagné leurs lettres de noblesse.
- **10** La promotion de la musique contribue au dialogue de toute la société.

Ces 10 thèses sont extraites de la conférence «Notes sur la promotion de la musique» tenue par Daniel Fueter à Weggis en octobre 2010.

## 4. APPLICATION

Voici comment nous mettons en œuvre notre mission dans le sens de nos visions:

4.1. Nous soutenons des **PROJETS D'AUTEUR(E)S** et/ou **D'ARTISTES SUISSES**.

4.2. Nous soutenons des **PROJETS D'ÉDITION** de maisons d'édition musicale suisses.

4.3. Nous concluons des **PARTENARIATS STRATÉGIQUES AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS ET INSTITUTIONS** afin de renforcer l'efficacité de notre travail de promotion et d'en élargir la portée.

4.4. Nous faisons de la **PUBLICITÉ POUR LA MUSIQUE DES AUTEUR(E)S SUISSES** en Suisse et à l'étranger en leur offrant des plateformes d'information et de présentation adéquates.

4.5. Nous concevons et soutenons des **PROJETS À LONG TERME ET DE GRANDE AMPLEUR AYANT UN CARACTÈRE «PHARE»**, seuls ou en partenariat avec d'autres organisations.

4.6. Nous soutenons des projets de **PROMOTION MUSICALE POUR LA JEUNESSE**.

4.7. Nous soutenons les **DEMANDES DE POLITIQUE CULTURELLE UTILES À LA PROMOTION DE LA CULTURE**.

4.8. Nous soutenons **L'ÉVOLUTION ET LA CONSOLIDATION DE LA COMMUNICATION DANS LES NOUVEAUX MÉDIAS ET SUR LES PLATEFORMES ONLINE**, lesquels ont pour but la diversité culturelle et la présence des artistes suisses.

## 5. VALEURS

Nous nous orientons sur les valeurs suivantes:

### 5.1. PROFESSIONNALISME, EFFICACITÉ ET QUALITÉ

Pour la mise en œuvre de nos missions, nous nous efforçons d'obtenir un maximum d'efficacité et de professionnalisme ainsi que d'utiliser nos ressources en veillant à les ménager le mieux possible. Nous gérons les moyens mis à notre disposition dans un esprit fiduciaire et avec soin. Nous sommes intéressés par les projets qui réussissent; nous concevons aussi notre travail comme un conseil et une prestation de service vis-à-vis de nos bénéficiaires.

### 5.2. CRÉATIVITÉ, FLEXIBILITÉ, INNOVATION ET TRADITION

Le paysage musical et les conditions générales de politique culturelle dans lesquelles il s'inscrit sont soumis à une évolution permanente. Nous observons ces évolutions de même que les nouvelles possibilités (techniques) qui en découlent et les prenons en compte par des instruments de travail, des activités et des directives de promotion adaptés. Nous concevons la tradition comme la base de l'avenir et agissons sur un mode créatif et proactif dans un contexte en cours d'évolution.

### 5.3. OUVERTURE D'ESPRIT ET TRANSPARENCE

Nous publions régulièrement, de manière transparente et conformément au temps des informations exhaustives sur nos activités et sur les demandes ayant reçu une réponse positive. Le bilan annuel est lui aussi rendu public dans le rapport d'activité.

## **Partie B: Principes détaillés de notre travail basés sur la charte**

### **6. NOS CATÉGORIES ET DOMAINES DE PROMOTION EN SUISSE ET À L'ÉTRANGER**

Nous finançons des activités – faisant l'objet d'une requête déposée par des tiers – et des projets développés par nous-mêmes.

- A** Requêtes individuelles d'auteurs ou d'intermédiaires jusqu'à CHF 10000.– (Commission des requêtes individuelles)
- B** Grands projets uniques d'auteurs ou d'intermédiaires sur la base de requêtes à partir de CHF 10000.– (Conseil de fondation)
- C** Projets en propre
  - Salons
  - Prix
  - Publications (anthologies, répertoire électronique swissmusic.net, swissdisc.ch)
  - Grands projets en propre («phares», p. ex. Klangturm Expo 02)
  - Années de création pour auteurs jusqu'à 40 ans, selon les directives proposées par le Conseil de fondation et sélectionnées par un jury
- D** Soutiens à long terme (financiers et concrets) à des organisations qui poursuivent nos buts ou nous aident à les atteindre et partenariats stratégiques avec ces organisations
- E** Promotion musicale pour la jeunesse

### **7. PARTENARIATS STRATÉGIQUES, MISE EN RÉSEAU, CONTACTS**

Nous collaborons avec des organisations et des institutions dans le but de renforcer nos activités et de tirer parti des synergies. Ces partenariats peuvent être conçus à long terme ou être adaptés à un projet précis s'inscrivant dans une situation donnée.

#### **7.1. ORGANISATIONS FAÏTIÈRES**

L'appartenance à des organisations faïtières nous permet d'aborder nos objectifs dans le contexte d'une discussion plus large. L'idée de la solidarité entre les acteurs culturels est, à cet égard, toute aussi importante que la mise en réseau, le «travail de lobbying» ainsi que le travail dans le domaine de la politique culturelle (dans le contexte du but de la Fondation) (version du printemps 2011).

- A** Suisseculture (adhésion, présence aux AG)
- B** SwissFoundations (adhésion, présence aux AG et collaboration au sein d'un groupe de travail)
- C** Conseil Suisse de la Musique (adhésion, présence aux AG, collaboration sur des projets)
- D** IAMIC Intern. Ass. of Music Information Centres (adhésion, présence aux AG)

### **7.2. ORGANISATIONS COMMUNES / PROJETS COMMUNS**

Nous soutenons financièrement les organisations suivantes, car elles remplissent des missions dont la Fondation ne peut, à elle seule, venir à bout. La FONDATION SUISA y est représentée dans les organes de surveillance (version du printemps 2011).

- A Swiss Music Export (SME)
- B musinfo (comité directeur)
- C jeunesse+musique (comité directeur et Commission de gestion du fonds)
- D Concours Suisse de Musique pour la Jeunesse (Commission musicale)
- E Fonds des matériels d'orchestre (conjointement avec Pro Helvetia, l'ASM, la FONDATION SUISA)
- F Communauté de travail Grammont (conjointement avec Pro Helvetia, la SUISA, l'ASM, SRG SSR idée suisse, la Fédération des coopératives Migros)
- G «Communauté de travail pour la promotion de la nouvelle musique populaire», conjointement avec Pro Helvetia, la Haus der Volksmusik Altdorf (Maison de la musique populaire à Altdorf), le Festival Alpentöne / communauté des habitants d'Altdorf, Société pour la Musique Populaire en Suisse

### **7.3. PARTENARIATS INDIVIDUELS AVEC CONTACT RÉGULIER**

Nous entretenons un contact régulier avec les organisations suivantes. Dans ce cadre, il s'agit moins de mettre en avant des projets particuliers concrets que de participer au travail de base en matière de politique culturelle, qui contribue à mettre en place les conditions générales. Ces organisations sont pour certaines également représentées dans les organes de surveillance des organisations communes (7.2.) (version du printemps 2011).

- A SUISA (cf. également point 10)
- B Pro Helvetia
- C Office fédéral de la culture
- D ASM
- E SIG/Swissperform
- F SSA

### **7.4. PARTENARIATS PONCTUELS ET LIÉS À DES PROJETS**

Nous organisons régulièrement des événements avec les organisations suivantes (version du printemps 2011):

- A SRG SSR («Label Suisse», communication relative à des projets)
- B Pour-cent culturel Migros (M4Music / Demotape Clinic)
- C Festival du film de Locarno (attribution du Prix de Musique de Films)
- D Journées de Soleure (concours Sound & Stories)
- E mxlab (mx3)

Nous entretenons selon les besoins des partenariats limités dans le temps avec d'autres institutions.

### **7.5. SURVEILLANCE**

Nous nous acquittons des fonctions imposées par la législation:

- A BDO Visura / organe de révision
- B Autorité fédérale de surveillance des fondations (DFI)
- C Registre du commerce de Zurich

## **8. COMMUNICATION**

### **8.1. CONCEPTS DE COMMUNICATION**

Afin de pouvoir informer le public en toute transparence sur nos activités, nous mettons au point des concepts de communication adéquats qui font régulièrement l'objet d'une vérification et sont au besoin adaptés.

### **8.2. COMMUNICATION EXTERNE / TRAVAIL AVEC LES MÉDIAS ET RELATIONS PUBLIQUES**

Nous informons régulièrement les membres de la SUIISA et le public par des moyens appropriés (rapport annuel, site web, bulletin, textes et rapports publiés dans SUIISA info, dossiers d'information, conférences et présences, etc.):

- A** sur notre organisation
- B** sur nos activités
- C** sur les projets que nous soutenons

### **8.3. COMMUNICATION INTERNE**

Nous communiquons régulièrement en interne (à l'adresse des organes de la Fondation, des collaboratrices et collaborateurs, du Conseil de la SUIISA, de la Direction de la SUIISA, des collaboratrices et collaborateurs de la SUIISA) à l'aide de moyens appropriés (comptes rendus, intranet, rapport annuel, site web, bulletin, SUIISA info). Il est en permanence possible de s'informer sur notre travail.

### **8.4. IMAGE**

Nous donnons à l'interne comme à l'externe une image homogène.

## **9. STRUCTURE DE L'ORGANISATION**

Les lignes directrices et décisions de politique de promotion sont prises par le Conseil de fondation, les commissions spécialisées et les jurys. Leur exécution incombe à la Direction, le contrôle financier est effectué par l'organe de révision.

### **NOS ORGANES, COMMISSIONS ET JURYS SPÉCIALISÉS SONT:**

- A** Le Conseil de fondation (art. 8 et 9 de l'Acte de fondation)
- B** Les commissions (article 5 du règlement de la Fondation)
  - La Commission gestion et finances (article 6 du règlement de la Fondation)
  - La Commission des requêtes individuelles (article 7 du règlement de la Fondation)
- C** La Direction (article 8 du règlement de la Fondation)
- D** L'organe de révision (article 15.1 de l'Acte de fondation)
- E** Les jurys spécialisés (membres du Conseil de fondation et spécialistes externes)
  - Prix de la Fondation
  - Prix de Musique de Films
  - Prix du jazz
  - Commission/jury années de création
- F** Les groupes de travail ad hoc (membres du Conseil de fondation et spécialistes externes)

## **10. MODE DE TRAVAIL**

### **RÈGLEMENTS**

Nous orientons nos activités sur les règlements existants:

- A** Droit des fondations (art. 80 à 89bis CC)
- B** Acte de fondation
- C** Règlement de la Fondation
- D** Philosophie
- E** Règlement des requêtes individuelles
- F** Règlement des prix:
  - Musique de films
  - Prix de la Fondation
  - Prix du jazz
  - Années de création
- G** Statut du personnel
- H** Contrat de travail
- I** Règlement des remboursements de frais (administration, Conseil de fondation)

## **11. PROCESSUS DÉCISIONNELS**

Le Conseil de Fondation ainsi que les commissions prennent les décisions de manière démocratique selon le système de majorité simple. En cas d'égalité des votes, la voix de la présidente ou du président est décisive.

## **12. COMPÉTENCES DE SPÉCIALISTE**

Lors de la composition des commissions et des groupes de travail, nous attachons une importance primordiale aux compétences de spécialistes.

## **13. RELATIONS AVEC LA SUIISA**

Quasiment 100% de nos moyens financiers sont mis à notre disposition par la SUIISA. La SUIISA est donc notre partenaire principal.

### **13.1. COLLABORATION**

Le Conseil de fondation compte en son sein des représentants du Conseil de la SUIISA et de la Direction de la SUIISA.

### **13.2. NOUS COLLABORONS AVEC LES DÉPARTEMENTS SUIVANTS DE LA SUIISA:**

- A** Département communication de la SUIISA (relations publiques, salons, projets, intranet, actuellement web)
- B** Département film de la SUIISA (Prix de Musique de Films, Anthologie de la Musique de Film)
- C** Service du personnel de la SUIISA (service des salaires, caisse de pension, assurances sociales, REKA, etc.)
- D** Département des membres de la SUIISA (recherches pour les dépôts de requêtes)
- E** Département des clients de la SUIISA (recherches pour les dépôts de requêtes)
- F** Service musical de la SUIISA (répertoire pour la recherche de dépôts de requêtes)

### **13.3. INFRASTRUCTURE**

Nous pouvons bénéficier de l'infrastructure de la SUIISA. En font partie les bureaux loués de Lausanne ainsi que l'utilisation de salles de réunions, etc. de Lausanne, Zurich et Lugano.

L'infrastructure informatique ainsi que le service Finances et comptabilité dépendent cependant de notre seule et entière responsabilité.

### **13.4. UNE COMMUNICATION D'ENTREPRISE ET UN SPONSORING DIFFÉRENTS**

- A** Les processus décisionnels et les déroulements pratiques de notre travail de promotion diffèrent des usages et des activités de sponsoring de la SUIISA, qui sont au service de la communication de l'entreprise.
- B** Nos activités de promotion peuvent cependant être utilisées par la SUIISA pour sa communication d'entreprise. Au niveau opérationnel, il existe donc un flux d'informations étroit entre la Fondation et le département de Communication dans les deux sens.

## **14. PLANIFICATION STRATÉGIQUE**

Sur la base de l'Acte constitutif de Fondation, du règlement et de la charte, le Conseil de fondation peut élaborer et réaliser des stratégies à court, moyen et long terme.

## **Conclusion**

Cette charte sera révisée tous les cinq ans par le Conseil de fondation et adaptée si besoin est.

Lausanne et Zurich, octobre 2011

**FONDATION SUISA**

Avenue du Grammont 11 bis  
CH-1007 Lausanne  
T +41 21 614 32 70  
F +41 21 614 32 79  
info@fondation-suisa.ch  
[www.fondation-suisa.ch](http://www.fondation-suisa.ch)

**Impressum****RÉDACTION**

Urs Schnell

**TRADUCTION FRANÇAISE**

proverb, Biel/Bienne

**TRADUCTION ITALIENNE**

proverb, Biel/Bienne

**CONCEPTION GRAPHIQUE**

moxi ltd., Biel/Bienne

Ce rapport annuel peut également être  
téléchargé en allemand

[www.fondation-suisa.ch/taetigkeitsbericht2011](http://www.fondation-suisa.ch/taetigkeitsbericht2011)

et en italien à l'adresse

[www.fondation-suisa.ch/rapportodattivita2011](http://www.fondation-suisa.ch/rapportodattivita2011)

sous forme de document PDF.

Sur demande, nous pouvons faire parvenir une  
version imprimée de ce rapport d'activité. Pour  
commander, envoyez un e-mail à cette adresse:  
info@fondation-suisa.ch.